Porównanie tłumaczeń Wyjścia 32:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Lewiego postąpili według rozkazu Mojżesza i padło w tym dniu spośród ludu około trzech tysięcy mężczyzn. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Lewici wykonali polecenie Mojżesza i padło tego dnia pośród ludu około trzech tysięcy mężczyzn. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I synowie Lewiego postąpili według słowa Mojżesza. Tego dnia poległo z ludu około trzech tysięcy mężczyzn. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I uczynili synowie Lewiego według słowa Mojżeszowego; i poległo z ludu dnia onego około trzech tysięcy mężów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I uczynili synowie Lewi według mowy Mojżeszowej, i poległo w on dzień około dwudziestu i trzech tysięcy ludzi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Lewiego uczynili według rozkazu Mojżesza, i zabito w tym dniu około trzech tysięcy mężów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synowie Lewiego uczynili według rozkazu Mojżesza i padło w tym dniu z ludu około trzech tysięcy mężów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Lewici postąpili zgodnie ze słowami Mojżesza i tego dnia poległo około trzech tysięcy mężczyzn z ludu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Lewici spełnili polecenie Mojżesza. Tego dnia poległo około trzech tysięcy mężczyzn z ludu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Lewici postąpili według polecenia Mojżesza. W tym dniu padło z ludu około trzech tysięcy mężów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I synowie Lewiego uczynili według słów Moszego. Tego dnia zabitych zostało około trzech tysięcy mężczyzn z tego ludu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зробили сини Леві, так як сказав їм Мойсей, і того дня упало з народу до трьох тисяч чоловік. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem synowie Lewiego uczynili według słowa Mojżesza i owego dnia padło z ludu około trzech tysięcy ludzi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I synowie Lewiego zaczęli czynić to, co powiedział Mojżesz, tak iż w owym dniu padło z ludu około trzech tysięcy mężczyzn. |